A - Personal loans

A-پرسنل لونز

1- Choosing the account that is right for you

1- آپ کیلئے اُس اکاؤنٹ کو منتخب کرنا جوکہ درست ہے۔

We can structure your personal loan to suit your personal banking needs. If you need us to explain any of the features of, or the terms applying to, any personal loan products, please contact us.

ہم آپ کے پرسنل لون کو ترتیب کرسکتے ہیں جوکہ آپ کی پرسنل بینکنگ ضروریات کیلئے موزوں ہے۔ اگر آپ کو اس کی کسی خوبیوں میں سے کوئی ایک کے بارے میں ہم سے وضاحت درکار ہے ، یا لاگو ہونے والی شرائط کی وضاحت درکار ہے ، کسی پرسنل لون پروڈکٹس کی وضاحت درکار ہے تو ازراہِ کرم ہم سے رابطہ کریں۔

2- The Loan

2- لون

We must provide the loan

ہم لازماً لون فراہم کریں گے ۔

2.1 If we issue an approval, we agree to provide a loan up to the limit. The limit may be different to the limit you applied for.

2.1 اگر ہم منظوری دیں ، ہم کسی لمٹ تک لون کی فراہمی سے اتفاق کرتے ہیں ۔ یہ لمٹ اُس لمٹ سے مختلف ہوسکتی ہے جس کیلئے آپ نے درخواست دے رکھی ہے۔

2.2 In case the Personal Instalment Finance amount approved is within the limit indicated on the application form, the Bank will disburse the amount in account without any further confirmation.

2.2 اگر منظورکردہ پرسنل انسٹالمنٹ فنانس اماؤنٹ درخواست فارم پر ظاہر کردہ لمٹ کے اندر ہے تو بینک کسی تصدیق کے بغیر ہی اکاؤنٹ میں اس اماؤنٹ کو ادا کردے گا۔

2.3 Standard disbursement time of Personal Finance facility is 2-3 weeks from the date of application.

2.3 پرسنل فنانس کی سہولت کا طے شُدہ ادائیگی کا وقت درخواست کی تاریخ سے 2-3ہفتے ہے۔

2.4 Bank possesses exclusive right to approve or reject any application without giving any reason whatsoever.

2.4 بینک کے پاس کسی بھی درخواست کو کوئی وجہ بتائے بغیر منظور کرنے یا نا منظور کرنے کا خصوصی اختیار ہے ۔

2.5 If the Bank determines that the loan disbursed to the account has not been utilized till 3 months, the loan will be rolled back.

2.5 اگر بینک یہ معلوم کرلیتا ہے کہ اکاؤنٹ کو فراہم شُدہ لون 3مہینوں تک استعمال نہیں کیا گیا ہے تو یہ لون واپس لے لیا جائے گا۔

Purpose

مقصد

2.6 You must use the loan only for the purpose set out in the application or as otherwise approved by us. You must not use the loan for any purposes that might be prohibited by any competent regulatory authority.

2.6 آپ اس لون کو لازماً اُس مقصد کیلئے استعمال کریں گے ۔ جو درخواست میں بیان کیے گئے ہیں یا بصورت دیگر جسے ہمارے جانب سے منظوری دے دی گئی ہے۔آپ اس لون کو کسی ایسے مقاصد میں ہرگز استعمال نہیں کریں گے جسے کسی بھی مجاز ریگولیٹری اتھارٹی کی جانب سے ممنوع قرار دیا جاسکتا ہو۔

2.7 The Personal Financial Facility obtained from Standard Chartered Bank (Pakistan) Limited, will be specifically used / utilized for the payments of goods and / or services, expenses and or purchase of consumer durables only. Personal Financial Facility shall not be utilized for any other purpose other than the ones stated above. In view of the BPRD Circular Letter No. 14 dated July 24, 2006 issued by the State Bank of Pakistan.

2.7 اسٹینڈرڈ چارٹرڈ بینک (پاکستان) لمیٹڈ کی طرف سے حاصل کردہ پرسنل فنانشل کی سہولت صرف اشیا کی پیمنٹ اور / یا سروسز ، اخراجات اور / یا کنزیومر اشیا ئے صرف کی خریداری کیلئے ہی خاص طور پر استعمال کی جائیں گی / بروئے کار لائی جائے گی۔ پرسنل فنانشل کی سہولت اوپر بیان کردہ کے علاوہ کسی اور مقصد کیلئے استعمال نہیں کی جائے گی۔ یہ اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے جاری کردہ بی پی آر ڈی سرکلر لیٹر نمبر 14 بتاریخ 24جولائی 2006ء کی روشنی میں ہے۔

2.8 Drawings from the clean Personal Financial Facility approved in your favour will not be used for subscription in an IPO (Initial Public Offering) of shares in a Public Limited Company and for any speculative purposes.

2.8 آپ کے حق میں منظور کردہ اس کلین پرسنل فنانشل کی سہولت سے نکالی گئی رکم پبلک لمیٹڈ کمپنی میں شیئرز کی آئی پی او(ابتدائی عوامی پیش کش) میں سبسکرپشن کیلئے استعمال نہیں کی جائے گی اور نہ ہی کسی اسپیکیولیٹو پرپرز (قیاس آرائی کے مقاصد) کیلئے استعمال کی جائے گی ۔

2.9 The Bank's sales representative is not in a position to advise the Personal Instalment Finance amount which will only be determined after assessing income details and documents thoroughly, in case application is approved.

2.9 بینک کا سیلز کا نمائندہ پوزیشن میں نہیں ہے کہ پرسنل انسٹالمنٹ فنانس اماؤنٹ پر مشورہ دے جو کہ آمدن کی تفصیلات اور ڈاکومنٹس کو بغور اسیسنگ کرنے کے بعد ہی دریافت کیا جائے گااگر اپیلیکیشن منظور کردہ ہے ۔

Top up loan

ٹوپ اپ لون

2.10 You may request us to increase the limit on the amount of the loan. In case of a top up, previous loan will be settled, and a new rate will be applicable on the loan. The top up rate will be the weighted average rate or the rate applicable as per the pricing grid, whichever is higher.

2.10 آپ لون کی اماؤنٹ پر لمٹ بڑھانے کی غرض سے ہمیں درخواست دے سکتے ہیں۔ ٹوپ اپ کی صورت میں ، پچھلا لون سیٹلڈ کردیا جائے گا، اور لون پر نیا ریٹ لاگو ہوگا۔ ٹوپ اپ ریٹ ویٹیڈ ایوریج ریٹ ہوگا یا پرائسنگ گرڈ کے مطابق ریٹ لاگو ہوگا، ان میں سے جو بھی زیادہ ہوگا۔

How we provide the loan

یہ لون ہم کیسے فراہم کرتے ہیں.

Standard Chartered

2.11 Usually we provide the loan by depositing it into the nominated account.

2.12 For any reversal / cancellation post disbursement, Prepayment charges as indicated in the Fee and charges table, will have to be paid.

Documentation

2.13 Your application form and any cheque along with all the supporting documents provided by you while applying for the loan will become part of the Bank's records and will not be returned irrespective of whether your loan is approved or not.

2.14 Bank may share Personal information with agencies/bureaus for verification, reporting etc. as it may deem appropriate.

Balance Transfer Services

2.15 You may request to transfer to us any outstanding balance that you owe to other banks. We may agree to your request if the outstanding balance does not exceed the limit of your loan. We treat the outstanding balance as part of the loan that we may offer you.

3- Interest, fees and charges

Interest

3.1 You must pay interest on the loan monthly in arrears at the rate set out in the approval or otherwise in our banking agreement or any other rate we determine.

3.2 Unless otherwise specified in our banking agreement, interest accrues on a daily basis and is calculated on the basis of a 365-day year.

3.3 We may charge a late payment fee of any overdue payment as set out in the Schedule of Charges or elsewhere in our banking agreement.

Fees and Charges

3.4 The fees and charges for the loan are set out in the approval. We can unilaterally decide to change or introduce new fees to the loan.

3.5 Payment to account will be applied in the following order:
Insurance Premium (where charged),
•Fees in Arrears,
•Interest / Rental
•Late Charge
•Principal

3.6 In the event of the loan being rolled back due to not being utilized within the first three months of disbursements, any processing fees and charges will be reversed on the said loan.

3.7 The bank may call prior to processing of Personal Finance facility to ensure full awareness of all terms & conditions and fees and charges associated with the product. The outcome of this call-back may be cessation of further processing of the asset application.

3.8 All fees / charges are subject to change. The charges may change from time to time and any future changes can be seen in the Schedule of Charges that is issued by the bank bi-annually, which is also available at the branches and Bank's Website.

2.11 عام طور پرہم نامزد اکاؤنٹ میں ڈپازٹ کر کے یہ لون فراہم کرتے ہیں ۔

2.12 ادائیگی کے بعد واپسی / منسوخی کی صورت میں بتائے گئے فیس اور چارجز پری پیمنٹ چارجز ٹیبل کے مطابق ادا کرنے ہوں گے۔

ڈاکومنٹیشن

2.13 آپ کی جانب سے فراہم کردہ تمام سپورٹنگ دستاویزات کے ساتھ آپ کی درخواست فارم اور کوئی چیک جبکہ آپ نے لون کیلئے درخواست دیتا ہو تو وہ بینک کے ریکارڈ کا حصّہ بن جائے گا اور وہ آپ کو واپس نہیں کیا جائے گاچاہے آپ کا لون منظور ہوگیا ہو یا نا منظور کر دیا گیا ہو۔

2.14 بینک تصدیق ریپورٹنگ وغیرہ کیلئے ایجنسیز / بیوروز سے جیسا بھی موزوں تصور کیا جاسکتا ہو پرسنل انفارمیشن کا تبادلہ کرسکتا ہے۔

بیلنس ٹرانسفر سروسز

2.15 آپ ہمیں کوئی بھی آؤٹ اسٹینڈنگ بیلنس ٹرانسفر کرنے کی درخواست کرسکتے ہیں جو کہ کسی دوسرے بینکس کو آپ پر اداکرنا واجب ہو۔ ہم آپ کی درخواست پر اتفاق کرسکتے ہیں اگر آؤٹ اسٹینڈنگ بیلنس آپ کے لون کی لمٹ سے تجاوز نہیں کرتی۔

-3 انٹرسٹ، فیس اور چارجز

انٹرسٹ (سود)

3.1 آپ کے ماہانہ بقایاجات کی صورت میں اپroول میں ترتیب دیئے گئے ریٹ پر یا بصورت دیگر ہمارے بینکنگ ایگریمنٹ میں درج ریٹ پر یا کسی دیگر ریٹ پر جسے ہم دریافت کریں گے لون پر انٹرسٹ لازماًپے کریں گے۔

3.2 ہماری بینکنگ ایگریمنٹ میں مخصوص کردہ کے سوا ، انٹرسٹ روزانہ کی بنیاد پر جمع ہوتا ہے اور 365دنوں کے سال کی بنیاد پر کلکیولیٹ ہوگا۔

3.3 شیڈول آف چارجز یا یماری بینکنگ ایگریمنٹ میں کسی جگہ میں ترتیب کردہ کے مطابق کسی بھی واجب الادا ادائیگی کی لیٹ پیمنٹ فیس چارجز ہوسکتی ہے اور موسٹ امپورٹنٹ ڈاکومنٹ (ایم آئی ڈی) کے ذریعہ کلائنٹ کو آگاہ کر دیا جائے گا۔

فیس اور چارجز

3.4 لون کیلئے فیس اور چارجز اپroول میں سیٹ آؤٹ ہوں گی ۔ ہم یک طرفہ طور پر تبدیلی یا لون کی نئی فیس متعارف کرانے کا فیصلہ کر سکتے ہیں۔ تا ہم ایک مناسب اطلاع فیس میں تبدیلی کی صورت میں کلائنٹ کو دی جائے گی۔

3.5 اکاؤنٹ کو پیمنٹ درج ذیل ترتیب میں بروئے کار لائی جائے گی:
انشورنس پریمیئم (جہاں بھی عائد ہے)۔
•ایریئرز میں فیس
•انٹرسٹ/ ریٹیل
•لیٹ چارج
•پرنسپل (اصل)

3.6 ادائیگی (ادا کردہ رقم) کے پہلے تین مہینوں کے اندر بروئے کار نہ لائے جانے کے سبب واپس لیے جا رہے لون کی صورت میں ، کوئی پروسسینگ فیس اور چارجز مذکورہ لان پر ریوزسڈ کر دیا جائے گا۔

3.7 بینک پرنسپل فنانس فیسیلٹی کی پروسسینگ سے پہلے کال کرسکتا ہے تا کہ یہ یقین دہانی کی جائے کہ پروڈکٹ کے ساتھ منسلک تمام شرائط و ضوابط ، فیس اور چارجز کی مکمل واقفیت ہے۔ اس کال -بیک کا نتیجہ ایسیٹ درخواست کی مزید پروسسینگ کا خا تمہ ہو سکتا ہے۔

3.8 تمام فیس / چارجز پر تبدیلی لاگو ہوگی ۔ چارجز وقتاً فوقتاً تبدیل ہوسکتے ہیں اور سال میں دوبار بینک کی جانب سے جاری کردہ شیڈول آف چارجز میں مستقبل میں کسی تبدیلیوں کو دیکھا جاسکتا ہے، جو کہ برانچز اور بینک کی ویب سائٹ پر بھی دستیاب ہے۔

Standard Chartered

4- Repayment

4.1 You must repay the loan in instalments.

4.2 The instalments are payable even if you do not withdraw any of the loan funds we deposit in the nominated account.

4.3 In case application for Personal Instalment Finance is approved, the Bank is authorized to recover monthly dues against this Personal Instalment Finance facility from the account in which the Bank will disburse the Personal Instalment Finance funds.

4.4 We advise you of the manner in which you must repay the instalments. For example, we may ask you to designate an account for repayment by direct debit and give us documents to facilitate direct debit from the designated account.

4.5 You must comply with our usual requirements for the relevant payment method, including any set out in this clause.

What happens if you do not pay

4.6 If you do not make an instalment on or before the relevant due date:
•The loan plus all accrued but unpaid interest plus any other sum due to us is immediately due and payable; and
•We will charge you a late payment fee as set out in the Schedule of Charges or elsewhere in our banking agreement.

4.7 In case of delinquency; the collections/recovery may contact you in accordance with applicable laws and regulations and Debt Collections Guidelines provided by the State Bank of Pakistan and report to bureaus.

5- Prepayment

You may prepay all or part of the loan if:

- You give us reasonable notice in writing; and
- When you prepay, you also pay all accrued but unpaid interest, fees and charges in connection with the loan (including any early settlement fees) as set out in the Schedule of Charges.

6- Cancellation

Our Client Terms set out when you and we may end your use of any product and what you need to do if that happens. This includes immediate payment of the balance owing for the account. This clause sets out additional circumstances in which you or we may cancel the loan. You may cancel the loan by giving us reasonable notice in writing. However, we may charge you a cancellation fee (see the Schedule of Charges).

7- Disclaimer

Bank free will be indemnified and harmless from and against all liabilities, losses, claims and damages arising from negligence, fraud, collusion or violation of the terms of agreement client's part and/or a third party provided there is no gross negligence on the part of the Bank. In addition, the Bank shall not be liable for any expense, claim, loss or damage arising out or in connection with this agreement including but not limited to war, rebellion, typhoon, earthquake, electrical, computer or mechanical failures.

4- ری-پیمنٹ

4.1 آپ لون قسطوں میں لازماً ادا کریں گے۔

4.2 انسٹالمنٹس (اقساط) واجب الادا ہوں گی اگرچہ نامزد اکاؤنٹ میں ہمارے ڈپازٹ کیے گئے لون فنڈز میں سے آپ کچھ بھی نا نکالتے ہوں ۔ مذکورہ انسٹالمنٹس نامزد اکاؤنٹ پر ایک اسٹینڈنگ انسٹرکشن کے ذریعہ چارج کردی جائیں گی۔

4.3 اگر پرنسپل انسٹالمنٹ فنانس کیلئے درخواست منظور ہو جا تی ہے تو، بینک اتھورائز ہوگا کہ وہ اس پرنسپل انسٹالمنٹ فنانس فیسیلٹی کے مقابلے میں اکاؤنٹ سے ماہانہ واجب الادا رقم وصول کر لے جس سے بینک پرنسپل انسٹالمنٹ فنانس فنڈ ڈسبرس(ادا) کرے گا۔

4.4 ہم آپ کو تجویز کریں گے کہ آپ کس طرح انسٹالمنٹ لازماً ادا کریں گے۔ مثلاً ہم آپ کو بتاسکتے ہیں کہ آپ ڈائریکٹ ڈیبٹ کے ذریعے ادائیگی کیلئے ایک اکاؤنٹ نامزد کریں اور ہمیں اس نامزد اکاؤنٹ سے ڈائریکٹ ڈیبٹ کی سہولت بہم پہنچانے کیلئے دستاویزات فراہم کردیں ۔

4.5 آپ متعلقہ پیمنٹ طریقے کیلئے ہمارے عمومی شرائط کی لازماً پاسداری کریں گے جس میں اس کلوز (شق) میں ترتیب کردہ شق بھی شامل ہے۔

اگر آپ ادا نہیں کرتے تو کیا ہوگا

4.6 اگر آپ متعلقہ تاریخ ادائیگی پر یااُس سے قبل انسٹالمنٹ (قسط) ادانہیں کرتے تو:
•لون کے علاوہ جمع شدہ لیکن غیر ادا شدہ انٹرسٹ کے علاوہ دیگر رقم جو آپ کو ہمیں ادا کرنی ہے وہ فوری طور پر واجب ہو جائے گا اور قبل ادا ہوگی ؛ اور
•ہم شیڈول آف چارجز یا ہماری بینکنگ ایگریمنٹ میں کسی جگہ بھی ترتیب دی گئی کے مطابق آپ کو لیٹ پیمنٹ فیس عائد کریں گے۔

4.7 کسی کو تاہی کی صورت میں ، کلکشنز/ ریکوری اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی جانب سے فراہم کردہ لاگو قوانین واضوابط اور ڈیٹ کلکشنز گائیڈ لائنز کے مطابق آپ سے رابطہ کر سکتے ہیں اور بیوروز کو رپورٹ کر سکتے ہیں۔

5- پری پیمنٹ

آپ سارے کا سارا لون یا اسکا حصّہ پری پے کر سکتے ہیں اگر:
• آپ ہمیں تحریری طور پر معقول اطلاع دیتے ہیں ؛ اور
•جب آپ پری پے کریں تو آپ تمام جمع شدہ لیکن غیر ادا شدہ سود فیس اور چارجز جو اس لون کے سلسلے میں شیڈول آف چارجز میں ترتیب دیے گئے بھی ادا کریں (جس میں ارلی سیٹلمنٹ فیس بھی شامل ہے)۔

6- منسوخی

ہماری کلا ئنٹ ٹرمز اُس وقت شروع ہوتی ہیں جب آپ اور ہم کسی پروڈکٹ کے آپ کے استعمال کا ممکنہ خا تمہ کر دیں اور جب آپ کو درکار ہو کہ ایسا ہو جائے اس میں اکاؤنٹ کیلئے واجب الادا بیلنس کی فوری ادائیگی بھی شامل ہے۔ یہ شق (کلوز) اضافی حالات کو بھی منظّم کرتی ہے جس میں آپ یا ہم لون کی منسوخی کرسکتے ہیں۔ تاہم ، ہم آپ پر منسوخی کی فیس عائد کرسکتے ہیں (شیڈول آف چارجزملاخطہ کریں)۔

7- اعلانِ دسبرداری

بینک کی آزاد مرضی انڈیمنیفائیڈ (باضمانت) اور بے ضرر ہوگی ان تمام جواب دہی ، نقصانات ، دعوؤں اور تباہی کے مقابلے میں جو کہ کلائنٹ کے حصّے کی ٹرمز آف ایگریمنٹ (یعنی شرائط معاہدہ) کی غفلت ، جعل سازی ، ملی بھگت (سازش)یا انحراف کے نتیجے میں رونما ہوں اور / یا فریق ثالث (تھرڈ پارٹی) کے حصّے کے نتیجے میں رونما ہوں بشرطیکہ بینک کے پہلو پر کوئی بڑی غفلت / لاپرواہی نا ہو ۔ اس کے علاوہ ، بینک کسی خرچے ، دعوے ، نقصان یا تباہی کیلئے جواب دہ نہیں ہوگا جو کہ اس ایگریمنٹ (معاہدہ) کے سلسلے میں یا اس کے سبب سے رونما ہوا ہو جس میں جنگ ، بغاوت ، طوفان با دوباراں ، زلزلہ ، الیکٹریکل، کمپیوٹریا میکینیکل خرابیاں و نا کامیاں شامل ہیں لیکن یہ صرف اسی تک محدود نہیں ہے۔